



# Расширение vtiger Thunderbird 5.0.2 Руководство пользователя

## Document History

Revision (eng): 5.0.2  
Date: October 31, 2006

Revision (ru): draft 1  
Date: November 20, 2006

Версия документа: vtiger.thunderbird.5.0.2.UM.RU.d1.20061120, **Ноябрь 2006.**

A small, handwritten signature in blue ink, located in the bottom right corner of the page.

Руководство на русском языке составлено и распространяется Sergei Kostigoff <http://www.kostigoff.net>

Самая свежая версия настоящего расположена по адресу: <http://myvtiger.kostigoff.net>.


Относящиеся к данному документу вопросы, замечания, пожелания и комментарии прошу присылать сюда: [sergei@kostigoff.net](mailto:sergei@kostigoff.net).

Настоящий документ (с некоторыми изменениями и дополнениями) базируется на документе:



## Copyrights & trademarks

Торговые марки vtiger и логотип  принадлежат [vtiger.com](http://vtiger.com).

 является просто подписью Sergei Kostigoff.

Все другие марки являются собственностью соответствующих владельцев.

## Документ может быть изменен без уведомления

### Лицензия

Содержание этого документа распространяется на условиях GNU Public License Version 2 ("License") или более свежей версии, опубликованной GNU; Вы не можете использовать данный документ иначе, как на условиях Лицензии. Вы можете получить копию Лицензии: <http://www.gnu.org>.

### Отказ от гарантий

Программное обеспечение и документация, распространяемые на условиях Лицензии, распространяются в соответствии с принципом «КАК ЕСТЬ», БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ, как явных, так и подразумеваемых.

## Credits and acknowledgments

При подготовке настоящего документа использована система [OpenOffice.org](http://OpenOffice.org) версии 2.0.4

Copyright © 2004-2006 vtiger.com: <http://www.vtiger.com>

Copyright © 2006 Sergei Kostigoff: <http://www.kostigoff.net>

## Содержание

<a href="#">1. Инструкция по установке</a> .....	4
<a href="#">1.1. Системные требования</a> .....	4
<a href="#">1.2. До начала установки</a> .....	4
<a href="#">1.3. Установка расширения vtiger Thunderbird</a> .....	4
<a href="#">1.4. Удаление расширения vtiger Thunderbird</a> .....	5
<a href="#">2. Работа с расширением vtiger Thunderbird</a> .....	6
<a href="#">2.1. Вывод иконок vtiger Thunderbird в панели инструментов</a> .....	6
<a href="#">2.2. Конфигурирование информации Login vtiger CRM</a> .....	6
<a href="#">2.3. Добавление сообщений E-mail в vtiger CRM</a> .....	8
<a href="#">2.4. Импорт Контактов из vtiger CRM Thunderbird</a> .....	10
<a href="#">2.5. Экспорт Контактов из Thunderbird в vtiger CRM</a> .....	11
<a href="#">3. Советы по устранению неисправностей</a> .....	13
<a href="#">4. Известные проблемы</a> .....	14
<a href="#">5. Поддержка пользователей</a> .....	15

## 1. Инструкция по установке

---

- Системные требования
- До начала установки
- Установка расширения vtiger Thunderbird
- Удаление расширения vtiger Thunderbird

### 1.1. Системные требования

---

- **Аппаратное обеспечение:** x486 или лучше, с 256 MB RAM или больше, с объемом дискового пространства не менее 4 MB.
- **Операционная система:** Linux или Windows версии 2000/NT/XP/2003.
- **Программное обеспечение:** Thunderbird версии 1.0.x или Mozilla E-mail Client версии 1.6.x или более новой.

### 1.2. До начала установки

---

- У Вас должны быть привилегии уровня Администратора.
- У Вас должен быть рабочие **пользовательское имя и пароль** для соединения с сервером vtiger CRM из Thunderbird.

### 1.3. Установка расширения vtiger Thunderbird

---

Вы можете установить расширение vtiger Thunderbird как в Thunderbird, так и в клиенте E-mail Mozilla. В Thunderbird Вы можете установить расширение, используя Extension Manager, тогда как в Mozilla Вам необходимо производить установку непосредственно с Web сайта vtiger.

#### Для установки расширения vtiger Thunderbird в почтовом клиенте Thunderbird

1. Загрузите [расширение vtiger Thunderbird](#) с Sourceforge.net.
2. В *Thunderbird*, выберите меню **Tools ► Extensions**.
3. В диалоге *Extensions*, нажмите кнопку **Install**.
4. В диалоге *Select an extension to install*, выберите файл **vtigercrm-tbird-plugin-5.0.0.xpi** и нажмите кнопку **Open**.
5. В диалоге *Software Installation*, нажмите кнопку **Install Now**.

**Примечание:** Игнорируйте сообщение “vtiger Thunderbird Extension ... **Unsigned**”, выведенное в диалоге *Software Installation*.

6. Выйдите из приложения Thunderbird и запустите его снова для работы с функциями vtiger CRM.

### Для установки vtiger Thunderbird Extension в клиенте E-mail Mozilla

1. В Web браузере Mozilla откройте страницу [vtiger CRM - Downloads](#).
2. На странице *vtiger CRM Download*, в секции *vtiger CRM Add-Ons*, щелкните на ссылке [Mozilla](#).
3. Теперь расширение vtiger Thunderbird будет установлено в Ваш клиент E-mail Mozilla.
4. Перезапустите клиент E-mail Mozilla для работы с функциями vtiger CRM.

### 1.4. Удаление расширения vtiger Thunderbird

---

Вы можете удалить расширение vtiger Thunderbird непосредственно в почтовом клиенте Thunderbird, а в Mozilla Вам необходимо воспользоваться продуктом третьей стороны, который называется Extension Uninstaller до начала удаления расширения vtiger Thunderbird.

#### Удаление расширения vtiger Thunderbird в клиенте Thunderbird

1. В *Thunderbird* выберите меню **Tools ► Extensions**.
2. В диалоге *Extensions* выберите vtiger Thunderbird Extension и нажмите кнопку **UnInstall**.
3. Выйдите из приложения Thunderbird и запустите его снова, чтобы удалить все функции vtiger Thunderbird.

#### Для удаления расширения vtiger Thunderbird в E-mail клиенте Mozilla

1. В Web браузере *Mozilla*, выберите меню **Tools ► Extension Uninstaller**.
2. В диалоге *Extension Uninstaller*, выберите vtigerCRM и нажмите кнопку **UnInstall**.
3. Выйдите из приложения клиента E-mail Mozilla и запустите его снова, чтобы удалить все функции vtiger Thunderbird.

**Примечание:** Вам необходимо установить Extension Uninstaller, так как он не поставляется с Web браузером Mozilla. Пожалуйста, посетите приведенный ниже URL для дальнейшей информации.

URL: [Mozilla Extension Uninstaller](#)

## 2. Работа с расширением vtiger Thunderbird

---

Расширение vtiger Thunderbird - это программное обеспечение для увеличения производительности труда, которое может быть использовано совместно с программным обеспечением vtiger CRM. Используя расширение vtiger Thunderbird, вы можете производить следующие действия в клиентах E-Mail Thunderbird/Mozilla:

- Добавлять E-mail переписку с клиентами в секцию Журнала контактов vtiger CRM.
- Редактировать сообщения E-mail перед их занесением в vtiger CRM.
- Импортировать контактную информацию из vtiger CRM в приложения E-mail клиентов Thunderbird / Mozilla.
- Экспортировать контактную информацию из E-mail клиентов Thunderbird / Mozilla в vtiger CRM.

### 2.1. Вывод иконок vtiger Thunderbird в панели инструментов

---

По умолчанию, иконки расширения vtiger Thunderbird не показаны в области панели инструментов (Toolbar). Первый раз вам необходимо произвести настройку.

- Thunderbird – добавление к vtiger CRM
- Адресная книга Thunderbird
  - Импорт данных из vtiger CRM
  - Экспорт данных в vtiger CRM

#### Для настройки вывода иконок в Thunderbird

1. Откройте E-mail клиент Thunderbird или Адресную Книгу Thunderbird.
2. Выберите меню **View ► Toolbar ► Customize**.
3. В диалоге *Customize Toolbar* отбуксируйте иконки vtiger CRM и поместите их в область панели инструментов.

**Примечание:** Вы не можете использовать специфические иконки vtiger CRM в панели инструментов E-mail клиента Mozilla, так как в нем нет поддержки изменения области панели инструментов.

### 2.2. Конфигурирование информации Login vtiger CRM

---

Перед добавлением сообщений E-mail и контактов из Thunderbird в vtiger CRM, укажите в Thunderbird информацию для подключения к vtiger CRM.

## Для настройки подключения к vtiger CRM

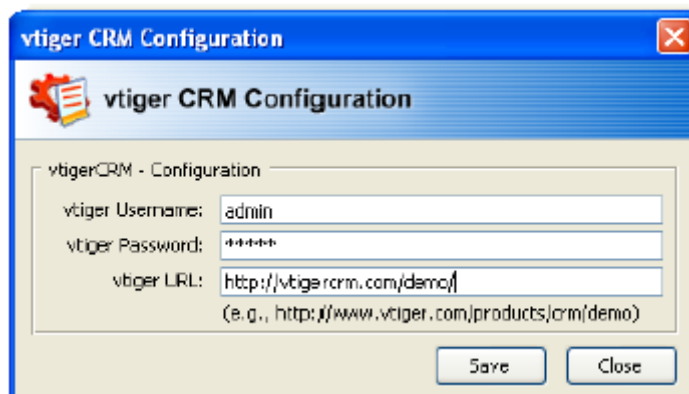
1. Запустите почтовый клиент Thunderbird.
2. Выберите меню **Tools ► vtiger CRM Configuration**.
3. В диалоге *vtiger CRM Configuration*, укажите следующую пользовательскую информацию:
  - **User Name:** Укажите пользовательское имя для подключения к vtiger CRM.
  - **Password:** Укажите пользовательский пароль для данного имени.
  - **Host Name:** Укажите название сервера, на котором выполняется vtiger CRM.
4. Нажмите кнопку **Save** для сохранения изменений.

### Как соединиться с демонстрационной системой vtiger CRM Demo?

Перед добавлением сообщений email из почтового клиента Thunderbird или Mozilla в систему **vtiger CRM Demo**, выполняющейся по адресу <http://en.vtiger.com>, укажите подробности подключения к демонстрационной копии vtiger CRM Demo в клиенте E-mail Thunderbird/Mozilla.

### Чтобы добавить информацию подключения к vtiger CRM Demo

1. Запустите клиента E-mail Thunderbird/Mozilla.
2. Выберите команды меню **Tools ► vtiger CRM Configuration**.
3. В диалоге *vtiger CRM Configuration*, укажите следующую информацию:
  - **User Name:** Укажите пользовательское имя «admin».
  - **Password:** Укажите пароль для данного пользовательского имени как «admin».
  - **Host Name:** Укажите сервер vtiger CRM demo в виде <http://en.vtiger.com>
4. Нажмите на кнопку **Save** для сохранения изменений.



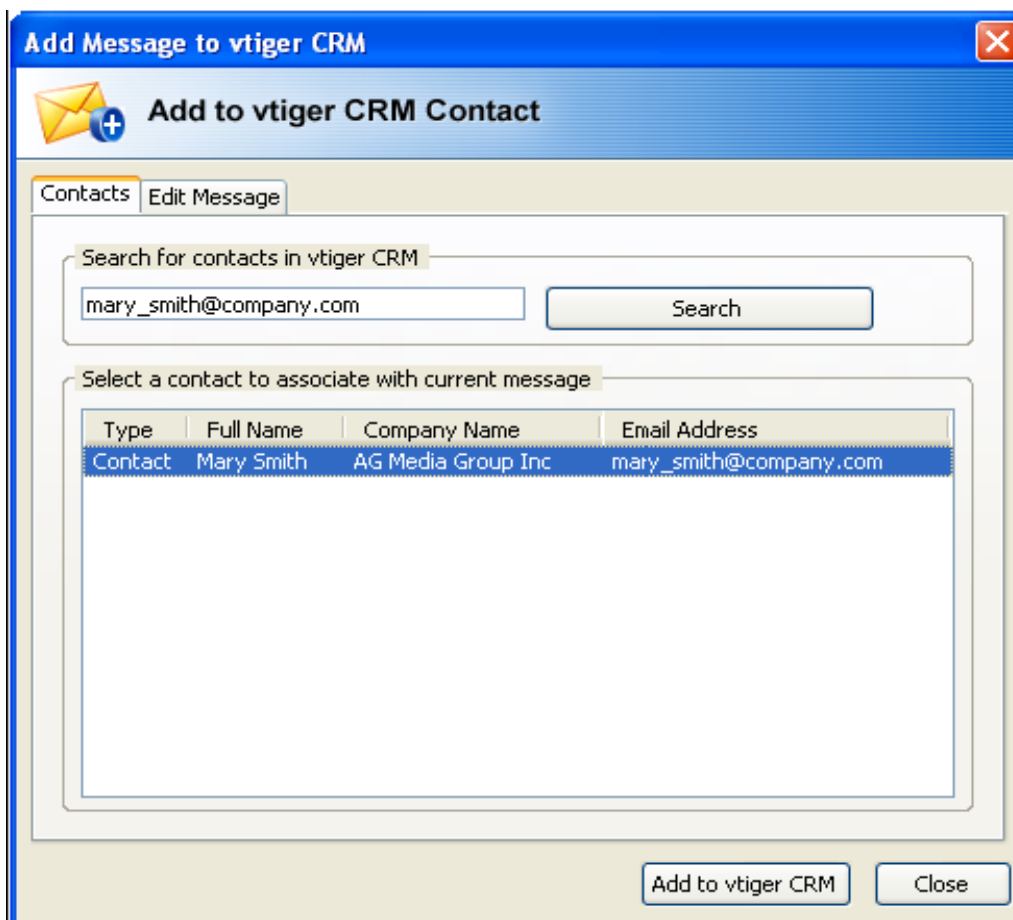
### 2.3. Добавление сообщений E-mail в vtiger CRM

Вы можете добавлять специфические клиентские сообщения E-Mail из Thunderbird в vtiger CRM как историю активности по контактам. Перед добавлением сообщений E-mail убедитесь, что соответствующий контакт существует в vtiger CRM.

#### Для добавления сообщений E-mail из Thunderbird в vtiger CRM

1. Выберите соответствующий каталог E-mail слева на панели **Folders**.
2. Выберите нужное специфическое для пользователя сообщение E-mail справа в списке сообщений E-mail и совершите одно из следующих действий:
  - Выберите меню **Tools ► Add Message to vtiger CRM**.
  - Нажмите кнопку **Add to vtiger CRM** в области панели инструментов.
  - Выберите всплывающее меню **Add Message to vtiger CRM**.
3. В диалоге *Add Message to vtiger CRM*, закладки **Contacts** и **Leads** показаны в разделе подробной информации выбранного сообщения E-mail.

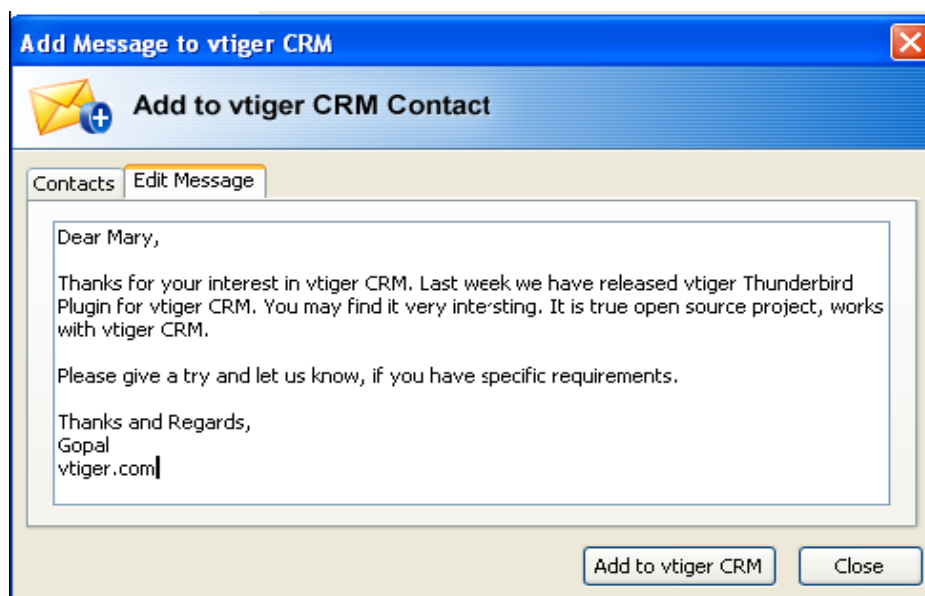




4. В таблице *Contacts*, нажмите имя **контакта**, чтобы увидеть подробную информацию в vtiger CRM.

**Примечание:** Когда Вы нажимаете на Контакт, запускается Web браузер, установленный по умолчанию. Здесь Вам необходимо указать информацию для подключения к vtiger CRM. При первом нажатии, система не покажет правильную информацию контакта. Нажмите на ссылку еще раз, чтобы вывести правильную информацию.

5. Иногда Вам не требуется архивировать полное сообщение E-mail в vtiger CRM. В этом случае Вы можете отредактировать сообщение E-mail перед добавлением его в vtiger CRM. Следуйте перечисленным ниже шагам для редактирования сообщения E-mail:
  - I. Выберите сообщение E-mail для редактирования из таблицы *Контакты* (*Contacts*).
  - II. Нажмите закладку **Edit Message**.
  - III. Измените содержание сообщения в текстовой области *Edit Message*.



6. Нажмите на кнопку **Add to vtiger CRM** для добавления выбранного сообщения E-mail к выбранному контакту в vtiger CRM.
7. Когда сообщение E-mail добавлено в vtiger CRM, выводится сообщение «*Successfully Added Message to vtiger CRM*». Нажмите кнопку **OK** для завершения операции.

Сообщение E-mail будет добавлено в следующие секции vtiger CRM:

- Секция **Журнал (History)** соответствующего контакта.
- Список сообщений **E-mail** под закладкой **E-mail**.

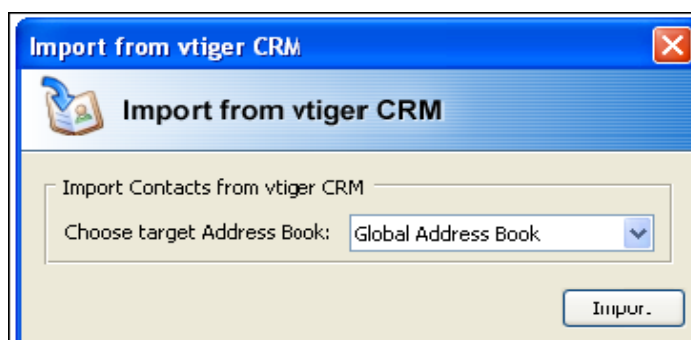
## 2.4. Импорт Контактных из vtiger CRM Thunderbird

Импорт позволяет Вам переносить контактную информацию клиентов из vtiger CRM в приложения клиентов E-mail Thunderbird и Mozilla.

**Примечание:** При импорте контактов необходимо ждать, пока расширение vtiger CRM Thunderbird импортирует контакты из vtiger CRM в Thunderbird. Может потребоваться несколько минут для завершения процесса импорта и приложение может перейти в фоновый режим.

## Для импорта контактов из vtiger CRM в Thunderbird

1. В Thunderbird выберите меню **Tools ► Address Book**.
2. Выберите требуемый каталог **Address Book** с левой стороны **Address Books tree** и выполните одно из перечисленных действий:
  - I. Выберите **Tools ► Import** из меню vtiger CRM.
  - II. Нажмите на иконку **Import Contacts** в Панели Инструментов.
  - III. Выберите всплывающее меню **Import to vtiger CRM**.
3. В диалоге *Import from vtiger CRM*, нажмите кнопку **Import** для начала импорта.



4. Для полного импорта контактов из vtiger CRM в Thunderbird может потребоваться несколько минут.

## 2.5. Экспорт Контакты из Thunderbird в vtiger CRM

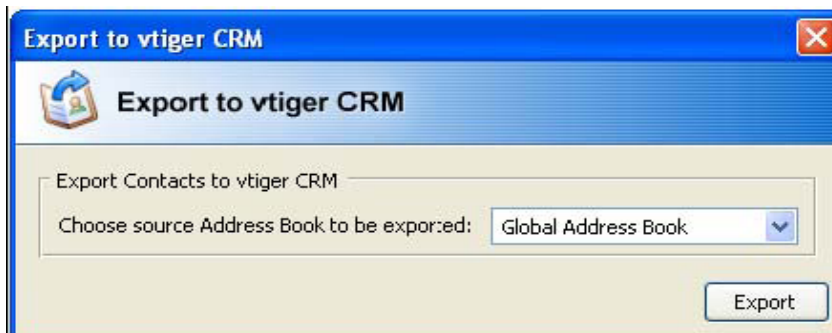
Использование функции экспорта позволяет Вам перенести информацию о контактах из клиента E-mail Thunderbird или Mozilla в vtiger CRM.

**Примечание:** Пожалуйста, подождите, пока расширение vtiger Thunderbird экспортирует контакты из Thunderbird в vtiger CRM. Может потребоваться несколько минут для завершения экспорта, и приложение может переключиться в фоновый режим.

## Для экспорта контактов из Thunderbird в vtiger CRM

1. В *Thunderbird* выберите меню **Tools ► Address Book**.
2. Выберите требуемый каталог **Address Book** в **Address Books tree** на левой стороне и выполните одно из перечисленных действий:
  - I. Выберите меню **Tools ► Export to vtiger CRM**.

- II. Нажмите на иконку **Export Contacts** на панели инструментов.
  - III. Выберите всплывающее меню **Export to vtiger CRM**.
3. В диалоге *Export to vtiger CRM*, нажмите кнопку **Export** для начала экспорта.



4. Полный экспорт из Thunderbird в vtiger CRM занимает несколько минут.

### 3. Советы по устранению неисправностей

---

При нажатии кнопки **Search** в диалоге *Add Message to vtiger CRM* выводится сообщение об ошибке «*Error while parsing response from vtiger CRM server*».

**Решение** : Пожалуйста проверьте правильность информации для подключения к vtiger CRM, введенной при настройке деталей подключения к серверу vtiger CRM.

## 4. Известные проблемы

---

- Сообщения E-mail не выводятся в Журнале (History) контакта. Они добавляются только в модуль E-mails системы vtiger CRM.
- В момент нажатая на ссылку деталей контакта в диалоге *Add Message to vtiger CRM*, не выводится правильная информация деталей контакта. Вместо этого выводится домашняя страница vtiger CRM.
- Во время операций экспорта / импорта Thunderbird зависает до окончания операции.

## 5. Поддержка пользователей

---

Просим Вас присылать Ваши комментарии, вопросы по функциональности, и сообщения о проблемах в **vtiger Discussions** (<http://www.vtiger.com/discussions/>), чтобы мы могли оказать Вам техническую помощь и поддержку.

Рабочий язык форума – английский.

### Контактная информация:

vtiger Systems India Pvt. Ltd.  
40-41-42, Flat D-II, Sivasundar Apartments,  
Shastri Street, Velachery,  
Chennai – 600 042,  
INDIA  
Phone No: **+91-44-4202-1990**  
Toll Free (USA & Canada): **+1-877-788-4437**

Открытая поддержка: <http://discussions.vtiger.com>

### От автора русскоязычной версии документа:

Спасибо всем, кто дочитал документ до конца.

Относящиеся к данному документу вопросы, замечания, пожелания и комментарии прошу присылать сюда: [sergei@kostigoff.net](mailto:sergei@kostigoff.net)

Самая свежая версия настоящего документа расположена по адресу:  
<http://myvtiger.kostigoff.net>

С уважением,



Sergei Kostigoff